



CE LIVRE A ÉTÉ RÉALISÉ AVEC LE  
PARTENARIAT DE L'ASSOCIATION  
LES AMIS DES GRANDS CARACTÈRES  
ET LE SOUTIEN DE LUCIE CARE,  
FONDS DE DOTATION DÉDIÉ AUX  
JEUNES DÉFICIENTS VISUELS.



**Lucie Care**

Pour les jeunes déficients visuels

Ce livre est composé avec  
le caractère typographique  
**LUCIOLE** conçu spécifique-  
ment pour les personnes  
malvoyantes par le Centre  
Technique Régional pour la  
Déficiência visuelle et le studio  
typographies.fr

**LE MALADE  
IMAGINAIRE**

Du même auteur chez Voir de Près,  
éditions en grands caractères :

*Le Tartuffe ou l'Imposteur*

*Les Fourberies de Scapin*

*Le Misanthrope*

*Le Bourgeois gentilhomme*

*L'Avare*

MOLIÈRE

# LE MALADE IMAGINAIRE

*COMÉDIE-BALLET EN TROIS ACTES*

1673



**VOIR DE PRÈS**

© 2023, Voir de Près  
pour la présente édition.

Première représentation, 1673

ISBN 978-2-37828-607-1

**VOIR DE PRÈS**

6, avenue Eiffel

78424 Carrières-sur-Seine cedex

[www.voir-de-pres.fr](http://www.voir-de-pres.fr)

# PROLOGUE

Après les glorieuses fatigues et les exploits victorieux de notre auguste monarque, il est bien juste que tous ceux qui se mêlent d'écrire travaillent ou à ses louanges, ou à son divertissement. C'est ce qu'ici l'on a voulu faire, et ce prologue est un essai des louanges de ce grand prince, qui donne entrée à la comédie du *Malade imaginaire*, dont le projet a été fait pour le délasser de ses nobles travaux.

*LA DÉCORATION REPRÉSENTE UN LIEU CHAMPÊTRE FORT AGRÉABLE.*

# ÉGLOGUE EN MUSIQUE ET EN DANSE.

---

FLORE, PAN, CLIMÈNE, DAPHNÉ, TIRCIS,  
DORILAS, DEUX ZÉPHYRS, TROUPE DE BERGÈRES  
ET DE BERGERS.

---

**FLORE :** *Quittez, quittez vos troupeaux,  
Venez, Bergers, venez, Bergères,  
Accourez, accourez sous ces tendres or-  
meaux :*  
*Je viens vous annoncer des nouvelles  
bien chères,  
Et réjouir tous ces hameaux.  
Quittez, quittez vos troupeaux,  
Venez, Bergers, venez, Bergères,  
Accourez, accourez sous ces tendres or-  
meaux.*

**CLIMÈNE ET DAPHNÉ :**

*Berger, laissons là tes feux,  
Voilà Flore qui nous appelle.*

**TIRCIS ET DORILAS :** *Mais au moins dis-moi,  
cruelle,*

**TIRCIS :** *Si d'un peu d'amitié tu payeras mes  
vœux ?*

**DORILAS :** *Si tu seras sensible à mon ardeur  
fidèle ?*

**CLIMÈNE ET DAPHNÉ :** *Voilà Flore qui nous  
appelle.*

**TIRCIS ET DORILAS :** *Ce n'est qu'un mot, un  
mot, un seul mot que je veux.*

**TIRCIS :** *Languirai-je toujours dans ma peine  
mortelle ?*

**DORILAS :** *Puis-je espérer qu'un jour tu me rendras heureux ?*

**CLIMÈNE ET DAPHNÉ :** *Voilà Flore qui nous appelle.*

---

## **Entrée de ballet**

---

*TOUTE LA TROUPE DES BERGERS ET DES BERGÈRES VA SE PLACER EN CADENCE AUTOUR DE FLORE.*

**CLIMÈNE :** *Quelle nouvelle parmi nous, Déesse, doit jeter tant de réjouissance ?*

**DAPHNÉ :** *Nous brûlons d'apprendre de vous Cette nouvelle d'importance.*

**DORILAS :** *D'ardeur nous en soupignons tous.*

**TOUS :** *Nous en mourons d'impatience.*

**FLORE :** *La voici : silence, silence !*

*Vos vœux sont exaucés, LOUIS est de retour.*

*Il ramène en ces lieux les plaisirs et l'amour,*

*Et vous voyez finir vos mortelles alarmes.*

*Par ses vastes exploits son bras voit tout soumis :*

*Il quitte les armes,*

*Faute d'ennemis.*

**CHŒUR :** *Ah ! quelle douce nouvelle !*

*Qu'elle est grande ! qu'elle est belle !*

*Que de plaisirs ! que de ris ! que de jeux !*

*Que de succès heureux !*

*Et que le Ciel a bien rempli nos vœux !*

*Ah ! quelle douce nouvelle !*

*Qu'elle est grande, qu'elle est belle !*

---

## **Entrée de ballet**

---

**TOUS LES BERGERS ET BERGÈRES EXPRIMENT PAR  
DES DANSES LES TRANSPORTS DE LEUR JOIE.**

**FLORE :** *De vos flûtes bocagères  
Réveillez les plus beaux sons :  
LOUIS offre à vos chansons  
La plus belle des matières.  
Après cent combats,  
Où cueille son bras,  
Une ample victoire,  
Formez entre vous  
Cent combats plus doux,  
Pour chanter sa gloire.*

**TOUS :** *Formons, entre nous  
Cent combats plus doux,  
Pour chanter sa gloire.*

**FLORE :** *Mon jeune amant, dans ce bois  
Des présents de mon empire  
Prépare un prix à la voix  
Qui saura le mieux nous dire  
Les vertus et les exploits  
Du plus auguste des rois.*

**CLIMÈNE :** *Si Tircis a l'avantage,*

**DAPHNÉ :** *Si Dorilas est vainqueur,*

**CLIMÈNE :** *À le chérir je m'engage.*

**DAPHNÉ :** Je me donne à son ardeur.

**TIRCIS :** *Ô trop chère espérance !*

**DORILAS :** *Ô mot plein de douceur !*

**TIRCIS ET DAPHNÉ :** *Plus beau sujet, plus  
belle récompense  
Peuvent-ils animer un cœur ?*

*LES VIOLONS JOUENT UN AIR POUR ANIMER  
LES DEUX BERGERS AU COMBAT, TANDIS QUE  
FLORE, COMME JUGE, VA SE PLACER AU PIED  
DE L'ARBRE, AVEC DEUX ZÉPHYRS, ET QUE LE  
RESTE, COMME SPECTATEURS, VA OCCUPER LES  
DEUX COINS DU THÉÂTRE.*

**TIRCIS :** *Quand la neige fondue enfle un tor-  
rent fameux,*

*Contre l'effort soudain de ses flots écu-  
meux*

*Il n'est rien d'assez solide ;*

*Digues, châteaux, villes, et bois,*

*Hommes et troupeaux à la fois,*

*Tout cède au courant qui le guide :*

*Tel, et plus fier, et plus rapide,*

*Marche LOUIS dans ses exploits.*

---

## **Ballet**

---

*LES BERGERS ET BERGÈRES DE SON CÔTÉ  
DANSENT AUTOUR DE LUI, SUR UNE  
RITOURNELLE, POUR EXPRIMER LEURS  
APPLAUDISSEMENTS.*

**DORILAS :** *Le foudre menaçant, qui perce  
avec fureur*

*L'affreuse obscurité de la nue enflammée,*

*Fait d'épouvante et d'horreur*

*Trembler le plus ferme cœur :*

*Mais à la tête d'une armée*

*LOUIS jette plus de terreur.*

---

## Ballet

---

*LES BERGERS ET BERGÈRES DE SON CÔTÉ FONT DE  
MÊME QUE LES AUTRES.*

**TIRCIS :** *Des fabuleux exploits que la Grèce  
a chantés,  
Par un brillant amas de belles vérités  
Nous voyons la gloire effacée,  
Et tous ces fameux demi-dieux  
Que vante l'histoire passée  
Ne sont point à notre pensée  
Ce que LOUIS est à nos yeux.*

---

## Ballet

---

*LES BERGERS ET BERGÈRES DE SON CÔTÉ FONT  
ENCORE LA MÊME CHOSE.*

**DORILAS :** *LOUIS fait à nos temps, par ses  
faits inouïs,  
Croire tous les beaux faits que nous  
chante l'histoire*

*Des siècles évanouis :  
Mais nos neveux, dans leur gloire,  
N'auront rien qui fasse croire  
Tous les beaux faits de LOUIS.*

---

## **Ballet**

---

*LES BERGERS ET BERGÈRES DE SON CÔTÉ FONT  
ENCORE DE MÊME, APRÈS QUOI LES DEUX PARTIS  
SE MÉLENT.*

**PAN** (SUIVI DE SIX FAUNES) : *Laissez, laissez,  
Bergers, ce dessein téméraire.  
Hé ! que voulez-vous faire ?  
Chanter sur vos chalumeaux  
Ce qu'Apollon sur sa lyre,  
Avec ses chants les plus beaux,  
N'entreprendrait pas de dire,  
C'est donner trop d'essor au feu qui vous  
inspire,  
C'est monter vers les cieux sur des ailes  
de cire,  
Pour tomber dans le fond des eaux.*